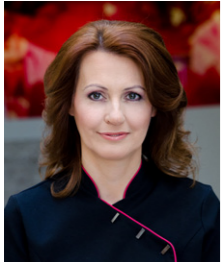




HANAMI
BEAUTY & SPA

MEDICAL WELLNESS – BEAUTY





Kedves Vendégünk!

Parkunk legszebb cseresznyevirágát szeretném bemutatni Önnek. Hanami* – ebben különleges csengésű szóban foglaltuk össze mindazt, amit gondosan előkészítettünk az Ön teljes megújulásáért és kikapcsolódásáért.

A hagyományos és legmodernebb wellness masszázsok mellett a távol-keleti módszerek nyugtató, harmonizáló hatását is érdemes itt kipróbálni. Az exkluzív private spa testkezelés és masszázsok rituáléin a párok akár egyszerre is kikapcsolódhatnak!

Reumatológus és fizioterápiás szakorvos vezetésével a világhírű, több száz éves hagyományra épülő fürdőterápiák összeállításakor a legkorszerűbb szakmai elvárásoknak is megfelelünk.

Kozmetikai arc- és testkezeléseinkhez minősített magyar, gyógynövény alapú, valamint francia, ásványi anyagokban különösen gazdag, algás kozmetikumokat válogattunk össze. A bio alapanyagoknak köszönhetően a legkisebbeket is biztonságosan vezetjük be az egészséges életmód és a szépségápolás rejtelmeibe.

Szakképzett csapattal szeretettel várom Önt:

Barbara Balla

Balla Barbara
Spa & Beauty Manager

*HANAMI =
gyönyörködés
a cseresznye-
virágzásában.

Liebe Gäste,

erlauben Sie mir, dass ich Ihnen die schönste Kirschblüte unseres Hotelparks vorstelle. Hanami* – ein einzigartig klingendes Wort fasst all dies zusammen, was wir Ihnen mit Sorgfalt und Freude zur perfekten Erholung zusammengestellt haben.

Neben unseren traditionellen und modernsten Wellness-Massagen sollten Sie auch die beruhigende, harmonisierende Wirkung der fernöstlichen Methoden ausprobieren. Bei Körperbehandlungs- und Massage-Ritualen im exklusiven Privat Spa können sich Paare gemeinsam entspannen!

Von Rheumatologen und Physiotherapeuten wurden für Ihre Gesundheitsbehandlungen Badetherapien zusammengestellt, die auf einer mehrere hundert Jahre alten Tradition basieren und gleichzeitig den modernsten Erwartungen entgegenkommen.

Für unsere kosmetischen Gesichts- und Körperbehandlungen haben wir Kosmetika aus örologischem Anbau sowie französische Meeres-Algen-Produkte gewählt. Dank der Bio-Inhaltsstoffe ist es möglich, auch unsere jüngsten Gäste in die gesunde Lebensweise und Schönheitspflege einzuführen.

Mit meinem kompetenten und fachkundigen Team freue ich mich auf Ihren Besuch:

*Barbara Balla,
Spa & Beauty Manager*

Dear guest!

I would like to introduce you the most beautiful cherry flower of our park. Hanami* – with this word of a special tone, we summarized everything that we thoughtfully prepared for you for your complete renewal and recreation.

Besides the traditional and the latest wellness massages, here it is worth trying the relaxing and harmonizing effects of the Far Eastern methods. At our exclusive private spa body treatment and massage rites the couples can relax even together.

With the specialist supervision of a rheumatologist and a physiotherapist, we meet the latest professional requirements with the composition of our bathing therapies that are based on several hundred years of tradition.

For our cosmetic face and body treatments, we have selected qualified Hungarian herb-based, and French algae cosmetics that are especially rich in minerals. Due to the bio ingredients, we can safely introduce even the little ones to the world of healthy lifestyle and beauty care.

My qualified team and me welcome you:

*Barbara Balla,
Spa & Beauty Manager*

Уважаемый гость!

Разрешите представить Вам самый красивый вишневый цветок нашего сада. Hanami – в этом звучащем так необычно слове мы собрали все, что тщательно приготовили для вашего полного отдыха и восстановления.

Наряду с традиционными и самыми современными wellness-массажами рекомендуем Вам испытать успокаивающий гармонизирующий эффект дальневосточных методов. Во время private spa эксклюзивных массажных ритуалов для всего тела пары могут отдыхать вместе!

Составленные под руководством врачей-специалистов – ревматолога и физиотерапевта всемирно известные, основанные на опыте нескольких столетий наши курортные терапевтические методы в то же время соответствуют и самым современным требованиям.

Для косметических процедур для лица и тела мы подбираем косметические средства на основе венгерских сертифицированных лечебных растений, а также французские косметические средства на основе водорослей. Особо богатые минералами. Благодаря био составляющим, мы вводим в мир здорового способа жизни и косметологии даже самых маленьких.

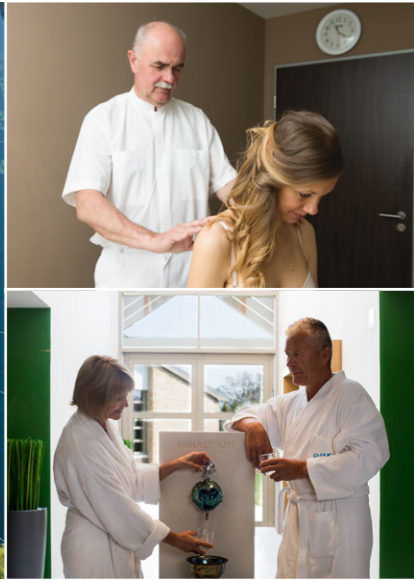
Вместе со своей группой специалистов жду Вас:

*Барбара Барбара,
Spa & Beauty Manager*

*HANAMI = Betrachten, Bewundern der Kirschblüte /
contemplation of the cherry flower blossom / любование цветением вишни

Gyógyító – egészség a mélyből

Vendégeinket csupán egy hosszabb séta választja el a Hévízi tófürdőtől, Európa legnagyobb gyógyító erejű melegvízes tavától. A tó egész évben szinte azonos hőmérsékletű vízzel (25–35°C) várja a gyógyulni vágyókat, így lehetővé teszi a téli szabadtéri fürdőzést is. A nagy hozamú forrásnak köszönhetően a tó vize három naponként teljesen kicserélődik.



Hévízer Thermalsee – Gesundheit aus der Tiefe

Nur einen ausgedehnten Spaziergang vom Hotel entfernt befindet sich der hévízer Thermalsee, Europas größter Warmwassersee mit heilender Wirkung aus der Tiefe. Heilsuchende haben, dank der im ganzen Jahr fast gleichbleibenden Wassertemperatur (25–35°C), auch an kältesten Wintertagen die Möglichkeit, im See zu baden. Durch die hohe Ergiebigkeit der Thermalquelle tauscht sich das Wasser des Sees innerhalb von drei Tagen aus.

Thermal lake – health from beneath

For our guests, it only takes a longer walk to visit the lake bath of Hévíz, that is the largest warm water lake of Europe with a healing power. The lake welcomes its visitors all year with a nearly constant temperature (25–35°C), enabling winter outdoor bathing as well. Due to its abundant source, the water of the lake gets completely exchanged in every three days.

Лечебное озеро – здоровье из глубины

Всего лишь на расстоянии прогулки от нашего курорта находится термальное озеро Хевиз. Это наибольшее в Европе озеро с горячей лечебной водой. Круглый год температура воды в озере почти одинаковая (25–35°C), это дает возможность купания даже зимой. Благодаря подпитке озера из трех источников, вода в озере полностью обновляется каждые три дня.

Sajat gyógyvíz

Szállodánk tradicionálisan hévízi alapokon nyugvó, gyógyterápiás kezelései pl. az izsappakolás, súlyfürdő, gyógmasszázsok, valamint az ivókúra helybe hozzák a Hévízi Gyógyító jótékony hatásait.

Eigenes Heilwasser im Kolping Thermenhotel

Die wohltuende Wirkung des Hévízer Heilsees finden Sie auch im Hotel wieder. Heilsames Thermalwasser mit einem hohen Anteil an Schwefel und Natrium-Hydrogencarbonat kommt aus einer der hauseigenen Quelle in 320 Meter Tiefe und verwöhnt Sie bei angenehmen 34–36°C. Unsere beliebten Kurtherapien und Heilbehandlungen, wie z.B. Schlamm-packung, Gewichtsbad, Heilmassagen oder Trinkkur wurden nach dem bewährten Rezept der langjährigen hévízer-Tradition zusammengestellt.

Thermal water of our own

The traditionally Hévíz-based treatments of our hotel, e.g.: mud pack, weight bath, medicinal massages, drinking cure all bring you the healing effects of the Hévíz Lake.

Собственные лечебные воды

Благодаря лечебным процедурам, традиционно основанным на хевизской воде, таким как грязевые обертывания, весовые ванны, лечебные массажи, а также питьевая терапия, в нашей гостинице вы можете испытать благотворное воздействие лечебных вод Хевиз.

MIHÁLY KÚT



Medical wellness

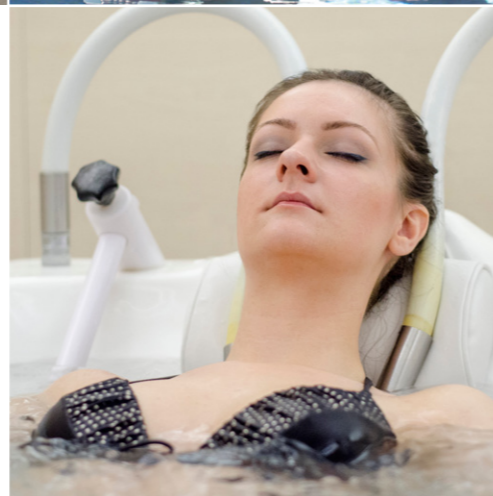
Медицинский велнес

34–36°C-os termál víz
200 éves hagyomány
Szakorvosi tanácsadás
Egyéni fürdőkúra

34–36°C Grad warmes Thermalwasser
200 jährige Tradition
Fachärztliche Beratung
Individuelle Baderur

Thermal water of 34–36°C
200 years of tradition
Specialist's counsel
Personalized bathing cures

Термальная вода 34°–36°C
200-летние традиции
Консультации врачей-специалистов
Индивидуально составленный курс приема ванн



Beauty

красота

Bőrdiagnózis
Biokozmetikumok
Tengeri algás bőrápolás
Méregtelenítés

Hautdiagnose
Biokosmetika
Hautpflege mit Meeresalgen
Entgiftung

Skin diagnosis
Bio cosmetics
Sea alga skin care
Detoxification

Диагностика кожи
Био косметические средства
Уход за кожей с морскими водорослями
Очистка





Masszázs

Massage Массаж

Gyógymasszázs

Távol-keleti masszáz

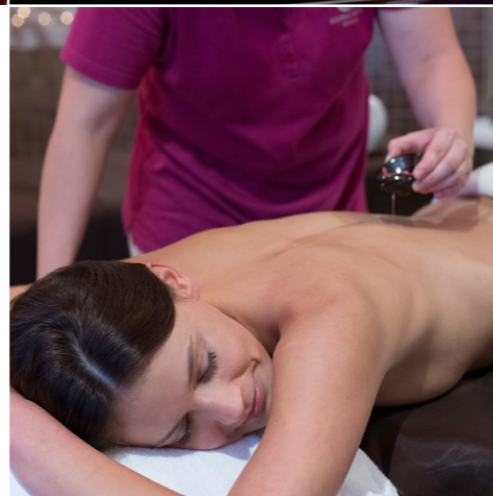
Varázslatos páros masszáz

Pihenő lugas

Heilmassage
Fernöstliche Massage
Bezaubernde Massage-Rituale für Paare
Ruhelaube

Medicinal massage
Far-Eastern massage
Magical massage rite for couples
Relaxation bower

Лечебные массажи
Дальневосточные массажи
Различные ритуалы массажей для двоих
Альтанка для отдыха



Bobó wellness

Bobo Wellness Бобо велнес

Tini bőrápolás

Csokis kényeztetés

Masszázs élmény

Családi szauna szeánsz

Teenie-Hautpflege
Schoko-Verwöhnung
Massage-Erlebnis
Familien-Sauna-Seance

Skin care for teens
Chocolate indulgence
Massage experience
Family sauna seance

Уход за подростковой кожей
Шоколадное наслаждение
Приятный массаж
Сеансы сауны для семьи





HANAMI
BEAUTY & SPA

Kolping Hotel ** Spa & Family Resort**

H-8394 Alsópáhok, Fő u. 120.

Telefon: (+36) 83 344 143

(Mellér/Nebenstelle/Extension/Добавочный номер: 5226)

spa@kolping.hotel.hu

kolping.hotel.hu

facebook.com/kolpinghotel

youtube.com/kolpinghotel

Egészség ajándékba

Gesundheit als Geschenk Health as a gift Здоровье в подарок

Elegáns Hanami Beauty & Spa
utalvány ünnepi alkalomra!

Eleganter Hanami Beauty & Spa
Gutschein für festliche Momente!

Surprise someone with our elegant
Hanami Beauty & Spa voucher!

Роскошный подарочный сертификат
Hanami Beauty & Spa !